

NORMAS DE LOS ESCRITOS MEDICOS: NORMATIVA VANCOUVER

Univ. Quispe Atahuachi Esther del Rosario¹

RESUMEN

Las normas de Vancouver son normas y procedimientos a seguir para la elaboración de textos, revistas, artículos, etcétera, conforme al estándar y requerimientos por los cuales debe pasar un manuscrito. Mediante estas normas que estarán regidas por leyes o derechos de autor a las cuales están sometidas textos o manuscritos originales puesto que estos no deben ser plagiados (reproducir un manuscrito original) por personas ajenas que no cuenten con la respectiva autorización legal.

Puesto que de colocar un artículo duplicado en la revista con esa intención sabiendo de antemano que le pertenece a otro autor, puede ser sancionado con un monto económico el cual tendrá un proceso muy largo y se hará responsable de lo que publicó pagando de alguna manera por ello. Estas normas de Vancouver según el MeSH tienen unos pasos y procedimientos por los cuales debe guiarse el autor para realizar los manuscritos de un trabajo científico donde deberá colocar en ese mismo orden en hojas separadas cada elemento según lo establecido.

PALABRAS CLAVE

Normas de Vancouver, normas de escritos médicos, requisitos técnicos de artículos

INTRODUCCIÓN

Las normas de Vancouver son requisitos de uniformidad que deben seguir los autores para los escritos médicos o en área de la salud. Al no realizar el trabajo según el estilo adecuado y las normas indicadas, el director de la revista reenviará el trabajo de investigación para que el autor realice los cambios antes de poder ser publicada en la revista.^{1, 2}

El autor o los autores que envíen originales de la publicación de un artículo o revista, no deben por ningún motivo realizar cambios en el contenido del artículo original, porque para esto tienen que seguir requisitos de uniformidad.

Se debe respetar las consignas para todos los autores que elaboren la revista, por ejemplo: ver qué temas son adecuados para esa revista y considerar qué tipo de escritos originales pueden enviarse.

CONSIDERACIONES ANTES DE ENVIAR UN ORIGINAL

Las consideraciones generales del envío de artículos debe estar inicialmente orientada a no realizar una publicación repetida que coincida con otro trabajo ya publicado, ya que los lectores merecen consideración, que les permita confiar, teniendo en cuenta que el artículo que van a leer tiene que ser un original y según las normas de Vancouver hay fundamentos de la legislación internacional que protegen los derechos del autor.²

En su mayoría las revistas o trabajos de investigación no deben recibir artículos ya publicados, pero esta política no impide que otra parte que estos artículos sean publicados por otra revista aunque hayan sido rechazados.

Al enviar un trabajo de investigación el autor debe realizar una redacción completa para el director de la revista, que tendrá por obligación, informar al director de la revista si el manuscrito que realizó lleva una copia de datos ya publicados y así determinar cómo proceder antes de publicar la revista.

Si por alguna razón se intenta publicar un artículo ya duplicado y no se le informa al director, el autor corre con el riesgo de que la editorial tome medidas, pero si el artículo ya ha sido publicado y el director no ha sido informado, entonces el autor del plagio debe atenerse a medidas legales que tome el autor de ese artículo duplicado.

Si se hace una presentación de un artículo que pertenece a otro autor pero que no ha sido publicado infringe la norma establecida por Vancouver como ser:

¹ Univ. Tercer Año Facultad de Odontología UMSA

- 1) Un duplicado de la publicación pero en un idioma distinto puede ser aceptable y beneficioso pero debe cumplir con:

- a. Disponer de la autorización de los directores de ambas revistas, en donde el director de la revista publicada tenga una copia de reimpresión por la primera original.
- b. Se deberá publicar la revista original del primer autor y luego transcurrido aproximadamente una semana publicar el duplicado de la revista.
- c. El artículo de la revista debe ir para un público específico de lectores.
- d. En la consiguiente entrega del artículo se debe tomar en cuenta la misma información e interpretación de la publicación original.³

Una nota al pie de página para informar que la revista ya ha sido publicada con anterioridad y se pondrá la referencia original como ser "el presente artículo se basa en un estudio publicado por primera vez (nombre de la revista, con referencia completa)"¹.

- 2) Por consiguiente el permiso para la segunda publicación de la revista deberá ser gratuito.
- 3) Se debe proteger el derecho que tienen los pacientes y es el derecho de la intimidad, el cual no debe infringirse a menos que el paciente lo autorice y nos dé su consentimiento y no deberán publicarse fotos o antecedentes del paciente a menos que sea esencial para la investigación y el paciente firme su consentimiento mostrando de antemano el documento que el paciente firmara antes de su publicación.
- 4) La información que el paciente nos proporciona no deberá alterarse con el objetivo del anonimato y el consentimiento informado deberá incluirse en las instrucciones de los autores y debe incluirse en la publicación.

¹ Requisitos uniformes para manuscritos enviados a revistas Biomédicas, 2000, www.anesm.net/descargas/normas%20de%20vancouver.doc.

RESUMEN DE LOS REQUISITOS TÉCNICOS:

Los requisitos técnicos del artículo se orientan a lo siguiente:

1. Se debe colocar doble espacio en todo el artículo realizado.
2. Iniciar cada parte del artículo en una página distinta.
3. Revisar el orden que debe tener el artículo como ser:
 - a. Página del título.
 - b. Resumen.
 - c. Palabras claves.
 - d. Texto.
 - e. Agradecimientos.
 - f. Referencias bibliográficas.
 - g. Tablas y leyendas.
4. El tamaño de los gráficos no deben ser mayor a 203 – 254 mm.
5. Incluir las autorizaciones para la publicación de material reproducido con anterioridad o imágenes que puedan identificar a personas.
6. Adjuntar los derechos de autor y formularios pertinentes.
7. Enviar el número de copias en el papel adecuado.
8. Se debe conservar una copia de todo el material enviado.⁴

Página del título

El título debe ser claro e informativo con la menor cantidad de palabras.

1. Poner el nombre del autor o autores con el nivel académico más alto.
2. Poner el nombre del departamento o institución al cual se debe atribuir la publicación. Si es así se debe poner la declaración de descargo de responsabilidad.
3. También el nombre de autor responsable de la correspondencia y también del autor al cual se le puede solicitar más ejemplares.
4. El título debe ser abreviado y no más de 40 letras ubicadas al pie de la primera página.⁴

Autoría

1. Son todas aquellas personas que simbolicen como autores deberán cumplir

ciertos requisitos para ser denominados de esa manera, todos tendrían que participar de manera igual para que el artículo sea publicado.

2. Se tomará en cuenta aquel autor que haya contribuido con lo esencial como ser:
 - a. La recolección de datos y tanto así también el análisis de estos.
 - b. Revisión y crítica del artículo.
3. La aprobación para la publicación deberá ser en base a los puntos anteriores.
4. El orden de los autores en la publicación debe decidirse según el aporte y la investigación que cada uno realizó para la revista.^{4,5}

Resumen y palabras claves

En esta página se incluirá un resumen de 200 palabras de la investigación realizada, donde se indica el objetivo de la investigación, los procedimientos básicos donde se seleccionarán a las personas de estudio o de animales de laboratorio donde se pondrán datos precisos y si es posible estadísticos, también se debería poner más atención en las cosas más sobresalientes e importantes.

Después del resumen los autores deben poner de 3 a 10 palabras claves que faciliten el análisis de la investigación lo cual se publicará junto con el resumen. Por esto se deberá utilizar términos médicos del INDEX MEDICUS pero si por algún motivo no hubiese ese término se deberán utilizar otros nuevos términos.⁵

Introducción

En este punto se debe indicar cuál es el propósito del artículo publicado, justificando de manera resumida la investigación. En este acápite solo se deberá incluir referencias realmente necesarias y no incluir conclusiones de trabajo. Tendrá que contener cual es el propósito de la investigación y cuáles son los fundamentos.⁵

Métodos

En caso de investigaciones realizadas por el autor, se deberá describir claramente como se realizó la selección de la población utilizada para la investigación donde se

indicará la edad, raza, el sexo y características destacadas de la población o individuo a investigar para el experimento y estos datos deberán justificarse como tal.

Se deberá indicar de forma clara cómo y porqué se realizó la investigación, por lo cual los artículos deben justificarse dependiendo del porqué se excluiría a mujeres o sujetos según su edad, evitándose poner términos como "raza" se debe usar más apropiadamente el término de "etnia".

Describir los métodos y procedimientos utilizados con detalle para que otros autores e investigadores puedan reproducir adecuadamente los resultados. Se darán referencias de métodos estadísticos, también se dará a conocer los métodos empleados y los nuevos.

Al tratarse de artículos de revisión se deberá incluir una parte en la cual se describa los métodos para seleccionar, localizar, recoger y sintetizar datos y todo esto también era incluido en el resumen del artículo.⁶

Ética

Al tratarse de experimentos con seres vivos se deberán seguir ciertas normas de ética según el Comité Institucional que está encargado de controlar los trabajos de investigación realizados en humanos según la declaración de Helsinki en 1975 que fue modificada en 1983 y cualquier otra normativa vigente en cada país.

Al realizar el experimento con los animales se deberá tomar en cuenta sobre la ley de cómo se deberá tratar a un animal para el experimento cuidando la integridad del mismo porque también es un ser vivo.⁶

Estadística

Las muestras a elegir deben ser adecuadas a la población no analfabeta cuando se traten de realizar conclusiones generalizadas para esa población, los métodos y técnicas estadísticas deben ser concernientes para realizar los objetivos planteados.

Una de las equivocaciones más frecuentes, a evitar es tratar los datos estadísticos sin traducir a la realidad, o sea alterar los datos.⁶

Resultados

No se debe repetir información de texto o gráficos; realizando un resumen relevante.

Tablas

- Se imprimirá cada tabla con doble espacio.
- Identificar las medidas estadísticas, tales como la desviación estándar, media aritmética, curva de compensación, razón, proporción, etcétera.
- No se deberá trazar líneas horizontales ni verticales dentro de las tablas.
- Deberá asegurarse de que cada tabla este registrada en el artículo.
- Si esta tabla contiene datos ya registrados se tendrá que contar con la autorización adecuada del autor para reproducir esos datos.
- No deberá incluir un número excesivo de tablas para no modificar el contenido de paginas.⁷

Unidades de medida

Si se realizan ediciones como talla longitud, peso estas serán citadas en unidades métricas así por ejemplo (metro, kilogramo, litro) o múltiplos decimales. La temperatura se mide en grados Celsius o también las presiones arteriales en mm Hg.

En cuanto a estándares o parámetros así sea hematológicos o bioquímicos se publican en unidades del sistema métrico decimal de acuerdo a estándares que publico según el Sistema Internacional de Unidades (SI).⁷

Abreviaturas y símbolos

Emplear abreviaturas comprensibles por los demás, pero no usar éstas abreviaturas en títulos principales o resúmenes, al usarse una abreviación deberá ser colocada al inicio del manuscrito con el significado completo, sin aplicarse a unidades de medida.

En una referencia bibliográfica se deberá conocer las fuentes originales de estas ideas, conceptos, métodos y técnicas procedentes de trabajos publicados con anterioridad, permitiéndole al lector verificar los datos, criterios sustentados por el autor, sugiriendo al lector otras fuentes de documentación más amplias.⁷

BIBLIOGRAFÍA EN BASE A LAS NORMAS DE VANCOUVER

Las citas bibliográficas en la Norma de Vancouver siguen una estructura particular que organiza las revisiones en orden de presentación, así se menciona la forma de redacción de las mismas de la siguiente manera:

- **Como citar un libro:**
 - Autor, titulo, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación.⁸
Ejemplo; Jiménez C. Avances en transplante de órganos abdominales. Madrid: Cuadecon; 1997: 4-6.
- **Como citar libros:**
 - Autores, titulo, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación.⁹
Ejemplo; Padrini F, Lucheroni M. T. El gran libro de los aceites esenciales. Barcelona: De Vecchi; 1996:8-7
- **Tesis estilo Vancouver:**
 - Autor, Titulo, Grado académico, lugar de publicación, Institución, fecha de publicación.⁹
Ejemplo; Muñiz García J. Estudio transversal de los factores de riesgo cardiovascular en población infantil del medio rural gallego. [Tesis doctoral]. Santiago: Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico, Universidad de Santiago; 2004:10-100
- **Ponencia, Conferencia, Congreso o Reunión, estilo Vancouver:**
 - Autor, titulo, nombre de la ponencia, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación.⁸
Ejemplo; Odriozola Urbina A. Impacto del enfoque centrado en la persona en el noroeste del país. En: Ponencia presentada en el homenaje Póstumo; Carl R. Rogers: Vida y Obra. México: Universidad Iberoamericana; 1987:7-47

- **Artículo de una Sección de Periódico, estilo Vancouver:**
 - Autor, título del artículo, nombre del periódico, lugar de publicación, fecha de publicación, sección, número de página.⁹
Ejemplo; Acosta J. Otra vez los antioxidantes. El Universal, México: 2004, marzo 19. Sección B. p. 3.
- **Artículo de un Abstract, estilo Vancouver:**
 - Autor, título del artículo, título de la revista, número de volumen, número de revista, número de página, fecha de publicación.⁸
Ejemplo; Krishnamoni D., Jain S. C. Pregnancy in teenagers: A comparative study. Psychiatric Journal of the University of Ottawa, 1983; 8(4), 202-207.
- **Diapositiva, estilo Vancouver:**
 - Autor, título, tipo de material, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación, cantidad de diapositivas.⁸
Ejemplo; Lavanchy Silvia. Como el niño de 0 a 2 años conoce el mundo. [Diapositiva]. Santiago: Promav; 1983. 80 diapositivas.
- **Cassette, estilo Vancouver:**
 - Autor, título, tipo de material, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación, cantidad de cassetes, duración.⁹
Ejemplo; Drucker Peter F. Dirección dinámica de empresas [cassette]. New Jersey: International Business Institute; 1980. 1 cassette (30 min.).
- **Video, estilo Vancouver:**
 - Autor, título, tipo de material, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación.⁹
Ejemplo; Borrel F. La entrevista clínica. Escuchar y preguntar. [Video] Barcelona: Doyma; 1997.
- **CD ROM, estilo Vancouver:**
 - Autor corporativo, título, tipo de material, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación.⁹
Ejemplo; Microsoft. Enciclopedia Microsoft Encarta 2004. [CD ROM]. Seattle: Microsoft Corporation; 2003.
- **Libro consultado electrónicamente, estilo Vancouver:**
 - Autor, título, tipo de soporte, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación, fecha de consulta, disponibilidad y acceso.⁹
Ejemplo; Hamilton Bill. ADONet Cookbook [en línea]. Boston: O'Reilly; 2003. [Fecha de acceso 13 de septiembre de 2004]. URL disponible en: <http://www.iberopuebla.net/biblioteca/>
- **Libro sin Autor consultado electrónicamente, estilo Vancouver:**
 - Título, tipo de soporte, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación, fecha de consulta, disponibilidad y acceso.⁸
Ejemplo; Neuroscience and Olfaction [en línea]. Lyon: CNRS-EPRESA 5020; 1999. [Fecha de acceso 18 de mayo de 2002]. URL disponible en: <http://olfac.univ-lyon1.fr/olfac/servolf/servolf.htm>
- **Base de datos consultada electrónicamente, estilo Vancouver:**
 - Título, tipo de soporte, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación, fecha de consulta, disponibilidad y acceso.⁸
Ejemplo; Centro de Investigación y Documentación Científica [base de datos en línea]. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas; 1999. [Fecha de acceso 4 de febrero de 2002]. URL disponible en: <http://www.cindoc.csic.es/prod/pse-disoc.htm>
- **Publicación periódica consultada electrónicamente, estilo Vancouver:**
 - Título, tipo de soporte, lugar de publicación, editorial, fecha de publicación, fecha de consulta, disponibilidad y acceso.⁸
Ejemplo; Ciencia Digital [en línea]. España: Servicios Periódicos y

Multimedia; 2002. [Fecha de acceso 19 de octubre de 2004]. URL disponible en: http://www.cienciadigital.net/junio2002/fnoticia_ea.html

• **Artículo consultado en una publicación periódica electrónicamente, estilo Vancouver:**

- Autor, título de artículo, título de revista, tipo de soporte, fecha de publicación, número de revista, disponibilidad y acceso.⁹
Ejemplo; Pereira J. E. Apostando al futuro. RELI [en línea]. 2002. [fecha de acceso 5 de julio de 2003]; No.85 URL disponible en: <http://www.reli.org>

• **Correo Electrónico, estilo Vancouver:**

- o Autor, dirección de correo electrónico, título del mensaje, tipo de soporte, fecha del mensaje, disponibilidad y acceso.⁸
Ejemplo; Vargas Mario. mvgargas@cantv.net Reservación para el Congreso de Reingeniería. [En línea]. [Fecha de envío 15 de septiembre de 2004]. URL correo electrónico enviado a Hotel Holsman Holsman2000@cantv.net

Discusión

No se debe redundar a detalle la información obtenida que hayan sido incluidas en la parte de introducción y resultados.

En esta parte se deberá tomar en cuenta tanto los resultados erróneos y aquellos que sean exactos, las conclusiones deben estar relacionadas a los objetivos de estudio evitándose afirmaciones no cualitativas y conclusiones empíricas que no estén respaldadas por datos técnicos, comparando los resultados con investigaciones semejantes a la que se está realizando. Se comparara las conclusiones con los objetivos que se desea obtener, evitando conclusiones que no tengan base fundamental ni avaladas por los datos técnicos de la investigación. No se presentara los costos de la investigación ni beneficios adquiridos por ellos o a menos que estos

estudios refieran datos económicos, no se publicaran trabajos inconclusos o a medias.

Agradecimientos

Se debe de incluir a todas las personas que de alguna manera colaboraron con la investigación pero que no cumplan con el criterio de autoría, apoyo por varias personas en el transcurso de la investigación tanto en lo económico como en el material utilizado que haya sido financiado.

A aquellas personas que hayan colaborado con la publicación pero que no justifiquen ser considerados como autores se les podrá poner como "investigadores participantes o clínicos" puesto que los lectores pueda deducir que aquellos citados en el agradecimiento colaboraron de alguna manera en la publicación del artículo y se deberá tener también la autorización de las personas incluidas en el agradecimiento como tal.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Revista Internacional de Medicina y Ciencias de la Actividad Física y el Deporte, Normas internacionales Vancouver, España, 2010, <http://cdeporte.rediris.es/revista/normas.html>, Fecha de acceso: 17 – junio - 2011-06-2011
2. Díaz Mayans C. **Referencias Bibliográficas Estilo Vancouver**, Centro de Nuevas Tecnologías de la Información y las Comunicaciones. Ministerio de Educación Superior. La Habana, Cuba, 2009, <http://www.cpimtz.sld.cu/normvanc.htm>, Fecha de acceso: 18 – junio – 2011.
3. Requisitos de Uniformidad para Manuscritos Presentados Revistas Biomédicas Normas de Vancouver, España, 1997, http://www.terra.es/personal/duenas/vanc_o.htm, Fecha de acceso: 14 – junio – 2011.
4. Referencias bibliografías – Normas de Vancouver, 2007, 1 – 1, <http://enfeps.foroactivo.com/t604-referencias-bibliograficas-normas-de-vancouver>, Fecha de Acceso: 16 – junio – 2011.
5. Requisitos de Uniformidad para Manuscritos enviados a Revistas

- Biomédicas, España, 2003, http://www.fisterra.com/recursos_web/mb/e/vancouver.asp, Fecha de acceso: 18 – junio – 2011.
6. Jiménez Miranda J., Referencias Bibliográficas Según Normas de Vancouver, Cuba, 2001, 1 – 87, http://www.unap.cl/p4_biblio/docs/Normas_VANCOUVER.pdf, Fecha de acceso: 17 – junio - 2011
 7. Universidad Autónoma de Asunción Dirección de Metodología, Paraguay, 2009, http://parasitarias.files.wordpress.com/.../vancouver-guia_uaa-ad-ng-jff-9-01-09_borrador200309.doc, Fecha de acceso: 18 - junio – 2011.
 8. Vargas Gonzales R.A., Normas de Vancouver, diapositivas, Universidad alas Peruanas 2008. 16 diapositivas. <http://www.slideshare.net/consultoriauniversidad/normas-de-vancouver-presentation>, Fecha de acceso: 18 – junio – 2011.
 9. García Primo A., CENTRO DE ESTUDIOS RV-31normas de Vancouver, diapositivas, España, 24 diapositivas, http://usuarios.multimania.es/rv31/pdf/present/Vancouver_apa_iso.ppt, fecha de acceso: 18 de junio 2011.